



Av. Belgrano 427
2nd floor, Suite 15
City of Buenos Aires
Argentina

Tel. +54 11 2063 6478
Fax + 54 11 4343 3677
Mob. + 54 9 11 3 173 2173
paulaminetti@gmail.com
Skype: paulaminetti

María Paula Minetti

Objective

To obtain a challenging position as a translator and professor, utilizing my experience and education while allowing for advancement based on performance. Serve as a positive role model, while maintaining a professional demeanor at all times.

Education

1997 – 2003 *University of Buenos Aires*

School of Translation

Certified Translator English-Spanish (*Traductor Público*) (Degree equivalent to an MA in Translation)

2018–Present *University of Buenos Aires*

School of Law

Law Student

Professional Associations

Translators' Association for the City of Buenos Aires (CTPCBA), Argentina

Licence #6248, registered on page 99 in volume XVII

Languages

French: Intermediate

Teaching Experience

2004 - 2010 *University of Buenos Aires*, School of Translation

Assistant Professor

Translation IV – Chair: Baldacci – Perrotta

2009 *University of Buenos Aires*, School of Law

Assistant Professor

Reading Comprehension – Chair: Lacamoire, Blanca

2010 – Present day *University of Buenos Aires*, School of Law

Head Professor

Law - Reading Comprehension – Chair: Minetti, María Paula

Courses

March – November 2019 Fundación Litterae
Spanish Grammar Rules – Lecturer: Dra. Alicia Zorrilla

February 2018 Translators Association for the City of Buenos Aires
Advance Course in Mining – Lecturer: Nora Fiorini

September 2017 Translators Association for the City of Buenos Aires
The Federal Court System in the United States and Interpreters: Process, Procedures and Problems – Lecturer: Katty Kauffman

October 2017 Translators Association for the City of Buenos Aires
Future Amendment to Argentina's Criminal Procedural Code. How Translator's work in Court is affected thereby? – Refresher Conference on Experts Work

April 2016 Translators Association for the City of Buenos Aires
VI Latin-American Translation and Interpretation Congress

April 2016 Translators Association for the City of Buenos Aires
Translation of Complex Contract Clauses – Lecturer: Santiago Murias

May 2013 Translators Association for the City of Buenos Aires
Applied English Grammar and Error Analysis for the Spanish > English Translation of Legal Texts – Lecturer: Ricardo Chiesa

November 2010 Translators Association for the City of Buenos Aires
Civil Procedure: Refresher Course – Lecturer: Nora Baldacci

April 2010 Translators Association for the City of Buenos Aires
Precautionary Measures – Lecturer: Ricardo Chiesa

March 2010 Translators Association for the City of Buenos Aires
Legal Writing – Lecturer: Alejandra Karamanian

April 2010 Translators Association for the City of Buenos Aires
Precautionary Measures and other Preliminary Relief – Lecturer: Ricardo Chiesa

Workshops

May 2010 *Time of Justice* – Lecturer: Andy Benzo
Fifth Latin American Conference of Translation and Interpretation

May 2010 *The Translator's tool box: the translation technology roundabout* –
Lecturer: Jost Zetsche
Fifth Latin American Conference of Translation and Interpretation

Conference Attendance

July 2006 First International Conference of Translation in Specialized Fields
University of Buenos Aires, School of Law, Buenos Aires, Argentina

May 2010 Fifth Latin American Conference of Translation and Interpretation
Buenos Aires, Argentina

April 2016 Sixth Latin American Conference of Translation and Interpretation
Buenos Aires, Argentina

Graduate Courses

2006 *University of Buenos Aires* – School of Law
Graduate course in Phonetics and Linguistics I

Employment

March – November 2004 American Express

- Back Office Translator in English Language – British Market

November – March 2005 Bruchou, Fernandez Madero, Lombardi & Mitrani

Attorneys-at-law

- Translator in English Language – Intellectual Property Group

March 2005 – April 2008 Brons & Salas, attorneys-at-law

- Translator in English Language – Translation Department

Freelance Certified Translator in English Language (2003)

Translation Agencies

March 2009 – present day Freelance Translator for All Languages Ltd. (Canada)

March 2010 – present day Freelance Translator for We Translate It.com (Germany)

April 2010 – present day Freelance Translator for Golden View (China) Technologies Inc.

November 2011 – present day Freelance Translator for Datalyst LLC (USA)

Computer Skills

Windows XP: Word, Excel, Power Point, Outlook, Internet Explorer, Lotus Notes, Trados, Idiom World Server.

Specialization

Law, economics, finance, accounting, patents, copyright, trademarks, certificates, diplomas, licenses, public bidding documents, investment securities, real estate, oil & gas, mining, taxation, customs, insurance, among others.

Client Portfolio

Federal Anti-Corruption Office of Argentina

Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)

Bruchou, Fernandez Madero & Lombardi, Attorneys-at-law

Zaballa • Carchio, Attorneys-at-law

Mitrani, Caballero & Ruiz Moreno, attorneys-at-law

Baker & McKenzie, attorneys-at-law

Bertón Moreno + Ojám, attorneys-at-law

Zurich Argentina

Language Pairs

English < > Spanish

References available upon request